



動画はこち  
Video is here!

## 特長 Feature

- 浮上油の回収・除去を効率良く行う吸着力の高い回収用特殊ベルトを使用しています。浮上油中の微細なスラッジも同時に回収できます。
- 本機の使用で、水溶性研削・切削液を継続的に長く使用できます。
- 駆動部とコントローラー/電源部を分離してコンパクト化し、取扱いが容易です。
- 付属のマグネットにより設置も簡単に行えます。
- タイマー付きで、セットされた時間に必要な時間だけ、自動的に作動させることができます。



- Special belt is used for collection with high adsorption force to efficiently recover and remove floating oil. Collecting levitated sludge is possible at the same time.
- Water-soluble grinding • Cutting fluid can be continuously used for a long time by using this machine.
- Easy to handle by separating drive unit and controller/power supply unit to make it compact.
- Easy to install with attached magnet.
- With timer, automatically operate is possible for the time required at the set time.

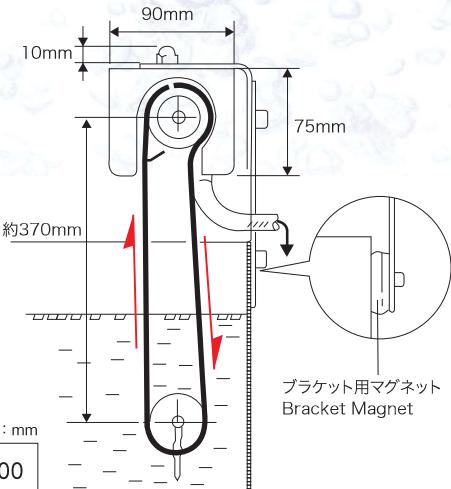
混入した作動油を除去して、水溶性研削液・切削油剤の腐敗を防ぐ浮上油回収装置です。

工作機械のべとつきや作業場の油汚れ等も防ぎ、水溶性研削液・切削油剤を経済的に使用することができます。

Floating oil recovery device which eliminates mixed hydraulic fluid to prevent spoilage of water-soluble grinding fluid / cutting fluid.

Also prevents stickiness of machine tools and grease on the workplace and makes it possible to economically use water-soluble grinding fluid / cutting fluid.

- 回収ホース長さ: 約700mm
- おもりブーリー径:  $\phi$ 30
- 本体奥行: 100mm
- L型固定ブラケット厚さ: 3mm
- Recovery Hose Length: ≈700mm
- Weight pulley diameter:  $\phi$ 30
- Main unit depth: 100mm
- L-shaped Bracket Thickness: 3mm



## 仕様 Specification

| 電源<br>Power supply              | ベルト巾<br>Belt width | ベルト全長<br>Belt length | ベルト<br>耐熱温度<br>Heat resistance<br>of belt | 全重量<br>(ケース包装含む)<br>Weight | オイル<br>回収量<br>Oil recovery<br>capacity |
|---------------------------------|--------------------|----------------------|---|----------------------------|--|
| 単相<br>Single phase<br>100V・0.1A | 35mm               | 800mm                | 約70°C<br>≈70°C                            | 約3.2kg<br>≈3.2kg           | 約2~40/h<br>≈2~40/h                     |

## 回収ベルト floating oil recovery belt

| ベルト長さ<br>Belt Length     | 600 | 800 | 900 | 1,000 | 1,100 | 1,200 | 1,400 | 1,600 | 1,800 | 2,000 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 有効長さ<br>Effective Length | 245 | 345 | 395 | 445   | 495   | 545   | 645   | 745   | 845   | 945   |

※標準品には、全長800mmの回収ベルトを付属しております。The standard product includes a floating oil recovery belt with a total length of 800mm.

## 回収ベルト floating oil recovery belt

| 正式名称<br>Official Name | モーター<br>Motor | コントローラー<br>Controller | スクレーパー<br>外側<br>Scraper<br>Outside | スクレーパー<br>内側<br>Scraper<br>Inside | おもりブーリー <sup>1</sup><br>クリップセット<br>Weight pulley<br>Clip Set | 駆動ブーリー <sup>2</sup><br>Drive pulley | L型<br>固定ブラケット<br>L-shaped<br>Bracket | ブラケット用<br>マグネット<br>Bracket<br>Magnet | 浮上油回収用<br>ホース<br>Recovery<br>Hose |
|-----------------------|---------------|-----------------------|------------------------------------|-----------------------------------|--|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 従来名称<br>Previous name | モーター<br>Motor | タイマー<br>Timer         | スクレーパーA<br>Scraper A               | スクレーパーB<br>Scraper B              | ウエイト<br>Weight   | ベルトローラー <sup>3</sup><br>Belt roller | L型アンダル<br>L-shaped<br>angle          | マグネット<br>Magnet                      | ホース<br>Hose                       |

<sup>1</sup>部品は、本体に付属または装着しております。 The parts are included in the package or attached to the main unit.

# 浮上油回収装置「油(ゆ)とりちゃん」設置時のご注意

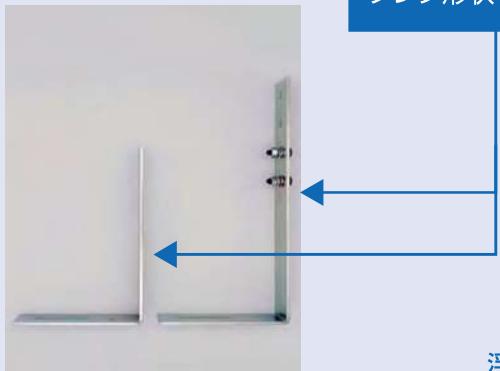
Floating oil recover and remove machine "YUTORICHAN" Precautions for installation

●24時間/15分刻みタイマー機能はとても便利です。

The 24 hour/15 minute increment timer function is very convenient.

1

タンク形状をご確認の上、“L型固定ブラケット”を調整して下さい。



※タンク壁面にベルトが干渉すると正常に稼働しません。

★L型固定ブラケットの長・短2種はいずれも当セット内に含まれています。



L型固定ブラケット①  
(長・短の選択)

本体②  
浮上油回収ホース  
●現場設置例  
ブラケット固定用強力マグネット  
(簡単に取り外しき、工場内の  
他の機器への転用設置も容易)

※L型固定ブラケットには、M6のキャップボルトとナットが  
2組装着されています。

2

ベルトをスクラーパ内外の刃に、表側、裏側がかかる様に通してください。



※基本、ベルトはリバーシブルで、表、裏が逆になってもご使用頂けます。

油種によっては、どちらかでの回収効率が上る場合があります。

(お試し比較頂けると幸いです。)

先ずは、ツルツルした面を表にして装着してみてください。

(回収油の粘度によりベルト両面の適正に多少なり差が出ます。)

3

おもりプーリーのクリップ(吊り金具)を一旦はずし、ベルトをかけた後、改めて、おもりプーリーの脱落防止のためにクリップをかけてください。

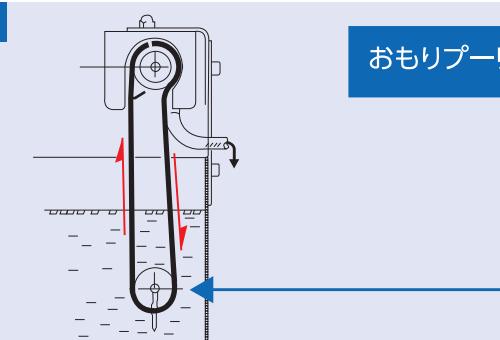


付属のタイマーは、15分刻みでの稼動設定が可能ですが、先ずは、「油」回収状況の状態の安定を確かめて、その後に、昼間、夜間を問わず、稼働時間の調節にご活用ください。

※稼働テストも含めまして、設置後初日は就業時間での、稼働を推奨いたします。

4

おもりプーリーは全体を水槽(液内)に沈めてください。



## 【ご注意】

本体回転部から、ベルトは下部のおもりプーリーまで垂直に降ろしてください。  
(ベルトが垂直に降りないと、順調な駆動が出来ません。)

小スペースの入り口(ベルト部が降りる約60mm四方程度)があればOK。

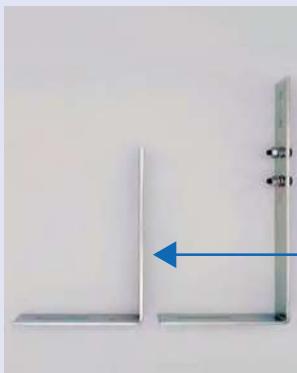
上下(高さ)のクリアランスも、現場設置に合うかのご確認が必要になります。

当装置にて貴社の作業現場環境改善の一助となります様に  
We hope YUTORICHAN will help improve your workplace environment

# Installation precautions of YUTORICHAN

● 24h/15min interval's timer is very useful.

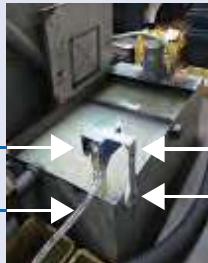
1



Check the shape and condition of your tank and select from two types of L-shaped bracket lengths.

※ It will not operate properly if the belt touches the tank wall.

★ Short and long L-shaped brackets are both included in the package.



L-shaped Bracket①  
(Select a short or long one)

The main unit②  
Hose for recovery  
the floating oil

Strong magnet to fasten  
(Easy to remove and install other equipment in the factory.)

● Installation example

※ The L-shaped bracket is equipped with two sets of M6 cap bolts and nuts.

2



Pass the belt through the scraper blades on both sides so that the front and back sides are covered.

※ The belt is reversible and you can use both ways.

(Depending on the type of oil, the recovery rate may be higher on one side of the belt, so it is better to try both once to find out.)

We recommend to try the smooth front side at first.  
(The suitability of the side of the belt will be different depending on the viscosity of oil.)

3

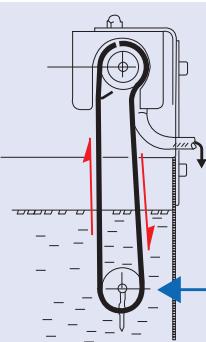


Remove the clip (hook) of the weight pulley, put the belt on and reattach the clip to prevent the weight pulley from falling off.

The included timer can be set in 15min intervals, but check first that the oil recovery condition is stable, and use it to adjust the operating time regardless of day or night.

※ We recommend to operate the system during working hours on the first day after installation including for a performance test.

4



Sink the whole weight pulley into the tank (water).

## [Cautions]

Pull down the lower weight pulley of the belt vertically from the rotating part of the main unit.

(It will not drive properly, if the belt is not descended vertically.)

You need a small space (about 60mm square for the belt to descend). It is also necessary to check whether the vertical (height) clearance is suitable for filed installation.

We hope YUTORICHAN will help improve your workplace environment.